

《工信部：加快布局前沿领域 全面推进6G技术研发》

3月1日，国务院新闻办公室举行“权威部门话开局”系列主题新闻发布会，介绍“加快推进新型工业化 做强做优做大实体经济”有关情况，并答记者问。工信部部长金壮龙表示，未来产业是抢抓新一轮科技革命和产业变革的机遇，实现引领发展的重要抓手。工信部将研究制定未来产业发展行动计划，加快布局前沿领域，全面推进6G技术研发。

工信部：加快布局前沿领域 全面推进6G技术研发



An employee works on a chip production line in Suqian, Jiangsu province. FANG DONGXU/FOR CHINA DAILY

China will "fully" promote the research and development of 6G as well as other cutting-edge technologies — including humanoid robots, the metaverse and quantum technology — this year so as to better support the construction of a modern industrial system, the top industry regulator said on Wednesday.

工业和信息化部周三表示，今年中国将“全面”推进6G以及其他前沿技术的研发，包括人形机器人、元宇宙和量子科技，以更好地支持现代产业体系建设。

"Accelerated steps will be made to make action plans to develop these future industries. We also encourage local governments to carry out trials in these fields," said Jin Zhuanglong, minister of the Ministry of Industry and Information Technology, at a news conference of the State Council Information Office.

工业和信息化部部长金壮龙在国务院新闻办公室举行的新闻发布会上说：“工信部将研究制定未来产业发展行动计划。工信部也鼓励地方先行先试，加快布局未来产业。”

While leading countries are mapping out 6G, Jin said China has already established IMT-2030 (6G) Promotion Group — a flagship platform that promotes 6G and international cooperation — and is "steadily" promoting the R&D of this cutting-edge technology.

在谈到主要国家布局6G时，金壮龙表示，中国已组建了IMT2030(6G)工作组，加强国际合作和交流，并正在“稳步”推进这一前沿技术的研发。

To speed up the building of a modern industrial system, Jin urged more efforts to strengthen weak links during the development of core technologies and construct independent and manageable industrial chains.

为加快建设现代产业体系，金壮龙强调，要加强核心技术开发中的薄弱环节，构建自主可控的产业链。

"More measures will also be implemented to cultivate strategic emerging industries, such as artificial intelligence, biological manufacturing, intelligent connected vehicles, the internet of things and low-carbon development," he said.

他说：“我们还将推出更多举措，培育战略性新兴产业，如人工智能、生物制造、智能网联汽车、物联网和绿色低碳等重点领域。”

Jin added that the country will strengthen its leading status in industries where it excels, like new energy vehicles, and take steps to ensure the NEV industry flourishes.

金壮龙补充说，我国将巩固其在新能源汽车等行业的领先地位，并采取措施确保新能源汽车行业蓬勃发展。

Last year, China sold some 6.89 million NEVs, up more than 93 percent year-on-year. NEV production also soared nearly 97 percent to about 7.06 million units, said the China Association of Automobile Manufacturers.

2022年，我国新能源汽车产销实现大约706万辆和689万辆，同比分别增长97%和93%。

Xin Guobin, vice-minister of industry and information technology, said on Wednesday that the ministry is confident that "the NEV momentum will continue" this year, based on an array of surveys and symposiums that the ministry conducted recently.

工业和信息化部副部长辛国斌周三表示，根据工业和信息化部最近进行的一系列调研和座谈会，综合研判，今年新能源汽车产业将保持良好的发展态势。

Jin added that the ministry will also provide greater support to promote high-quality development of small and medium-sized enterprises this year, as smaller firms still face tough development challenges.

金壮龙补充说，由于中小企业仍然面临严峻的发展挑战，今年工信部还将加大支持力度，促进中小企业高质量发展。

To boost development of SMEs, China will strive to ensure that the number of SMEs that specialize in niche sectors, command a high market share and have strong innovative capacity and core technologies tops 80,000, and the number of special clusters for SMEs reaches 100, by the end of this year.

为促进中小企业发展，力争今年全国专精特新中小企业数量超过8万家，计划培育100个左右中小企业特色产业集群。

Wei Qijia, head of industry economy research at the State Information Center, said: "With gradual recovery of market confidence, the industrial economy in 2023 is expected to remain stable. Overall growth will see a steady recovery."

国家信息中心预测部产业室主任、研究员魏琪嘉说：“随着市场信心逐步恢复，预计2023年工业经济将保持稳定。经济增长总体平稳复苏。”

However, Wei also pointed out that more efforts should be made to boost domestic and overseas demand, especially for major manufacturing and foreign trade-dependent provinces.

然而，魏琪嘉还指出，应做出更多努力来提振国内外需求，特别是制造业大省和外贸依赖型省份。

"Big projects in early stage planning are expected to be implemented as soon as possible to stabilize bulk consumption such as NEVs and smart home appliances. Some new industrial consumption should also be encouraged to boost market confidence," Wei added.

“前期规划中的大项目有望尽快实施，以稳定新能源汽车和智能家电等大宗消费。也应该鼓励一些新的工业消费，以提振市场信心。”

重点词汇

strive to 争取；努力

specialize in 专攻；专门研究

market share 市场占有率；市场份额

by the end of 到...结束时；在...尽头

this year 今年

research and development 研究和开发

as well as 以及，既...又...，除...之外，此外

industrial system 工业体系

来源：中国日报

